

Inhaltsverzeichnis

<i>Michael Petrowitsch</i>	
Zum Geleit	6
Spremna beseda	8
<i>Erhard Busek</i>	
Alter – neuer Nachbar?	11
Slowenien und Österreich im 21. Jahrhundert	
Stari – novi sosjedje?	17
Slovenija in Avstrija v 21. stoletju	
Zum Autor – O avtorju Erhard Busek	21
<i>Hannes Hofbauer</i>	
„Euro“-Region Slowenien	25
Aufschwung mit Schattenseiten	
„Evroregija“ Slovenija	33
Razcvet s temno platjo	
Zum Autor – O avtorju Hannes Hofbauer	38
<i>Markus Jaroschka</i>	
Über die ‚Fruchtbarkeit‘ von Grenzen	41
O „plodnosti“ meja	47
Zum Autor – O avtorju Markus Jaroschka	52
<i>Franz Niegelhell</i>	
Das Institut soll den Beziehungen dienen	55
Das Slowenisch wissenschaftliche Institut in Wien ist eine Beziehungskiste der sympathischen Art. Denn es zeigt, wie Bilateralität funktionieren kann. Ein Porträt.	
Institut naj bi služil povezovanju	61
Slovenski znanstveni inštitut na Dunaju je simpatična „povezovalna točka“, saj kaže, kako lahko deluje bilateralnost. Portret	
Zum Autor – O avtorju Franz Niegelhell	65
<i>Natascha Grilj</i>	
Das österreichische Kulturforum in Slowenien	67
Avstrijski kulturni forum v Sloveniji	73
Zur Autorin – O avtorici Natascha Grilj	76
<i>Boris Jaušovec</i>	
Eintragung Maribors in die Landkarte der europäischen Kultur	79
Maribor wird 2012 unter dem Motto „Saubere Energie“ zusammen mit fünf anderen slowenischen Partnerstädten die Kulturhauptstadt Europas. Vielleicht ist noch Zeit, in diese Projektpartnerschaft auch die nahen Minderheiten mit einzubeziehen.	
Vpis Maribora na zemljevid evropske kulture	83
Maribor bo leta 2012 pod geslom Čista energija skupaj s petimi slovenskimi partnerskimi mesti postal kulturna prestonica Evrope. Morda še je čas, da bi v partnerstvo tega projekta vključili tudi bližnje manjšine.	
Zum Autor – O avtorju Boris Jaušovec	86
<i>Marijana Sukič</i>	
Porabje	89
Die Rolle der Zeitung „Porabje“ bei der Erhaltung des slowenischen Dialekts und der slowenischen Identität im ungarischen Raabgebiet	
Porabje	93
Vloga časopisa Porabje pri ohranjanju porabskega narečja in slovenske identitete v Porabju	
Zur Autorin – O avtorici Marijana Sukič	76
<i>Gerhard M. Dienes</i>	
Und immer wieder das deutsche Bollwerk	99
Graz und die slowenischen SteirerInnen. Ein Überblick	
In vedno znova nemški okop	109
Gradec in slovenski Štajerci. Pregled	
Zum Autor – O avtorju Gerhard M. Dienes	117
<i>Aleš Gačnik</i>	
Bojan Adamič	119
Fotopoet und Traditionsforscher	
Bojan Adamič	127
Fotografski poet in raziskovalec maskirnih tradicij	
Zum Autor – O avtorju Dr. Aleš Gačnik	131
<i>Marjan Toš</i>	
Synagoge von Maribor	135
Zentrum des Jüdischen Erbes? Historische Ausgangspunkte.	
Marisborska Sinagoga	149
Center judovske dedščine? Zgodovinske iztočnice	
Zum Autor – O avtorju Dr. Marjan Toš	131
<i>Sandor Vador</i>	
Introduction – Sixty-years later	161
Einführung – Sechzig Jahre später	162
Uvod – Šestdeset let pozneje	163
Sixty-years later	165
Sechzig Jahre später	166
Šestdeset let pozneje	167
Zum Autor – O avtorju Sandor Vador	168
<i>Anton Novak</i>	
Der Unabhängige Experte für Minderheitenfragen	171
Neodvisni strokovnjak za vprašanja manjšin	177
Zum Autor – O avtorju Anton Novak	181
<i>Peter Grzybek</i>	
Slawistik in Graz	183
Gestern – Heute – Morgen	
Slavistika v Gradcu	197
včeraj – danes – jutri	
Zum Autor – O avtorju Peter Grzybek	181

<i>✍ Norma Bale</i>	<i>✍ Bernhard Wolf</i>
Slowenisch am linken Ufer. 209	Biografien an der steirisch-slowenischen Grenze. . . . 225
Slovenščina na levem bregu. 213	Življenjepisi ljudi iz obmejnega območja med avstrijsko Štajersko in Slovenijo. 229
Zur Autorin – O avtorici Norma Bale 181	Zum Autor – O avtorju Bernhard Wolf 231
<i>✍ Elisabeth Arlt</i>	
Identitäten / Identitete 217	Publikationen 232
Die Zeitzeugeninterviews zur neu aufgestellten Schaufelausstellung im Pavelhaus	
Identitäten / Identitete 221	Das Vereinsjahr 2007 in Bildern – Društveno leto 2007 v slikah 240
Časopisni intervjuji o novi razstavi v Pavlovi hiši	
Zur Autorin – O avtorici Elisabeth Arlt 223	

Impressum

Medieninhaber:

Artikel VII-Kulturverein für Steiermark – Kulturndruštvo Člen 7 za avstrijsko Štajersko
Elisabethnergasse 34, 8020 Graz, Österreich/Avstrija
Telefon/Fax +43 (0) 316/ 77 13 83

Pavelhaus – Pavlova hiša
Laafeld/Potrna 30, 8490 Bad Radkersburg, Österreich/Avstrija
Telefon/Fax + 43 (0) 3476/ 3862
www.pavelhaus.at, pavel@mur.at

Redaktion – redakcija: Michael Petrowitsch, Susanne Weitlaner
Gestaltung, Satz & Layout – oblikovanje: Roman Klug, 2.U.S.2. /graphics solutions
Fotonachweis – fotografije: wenn nicht anders angegeben: Pavelhaus
kadar ni drugače navedeno: Pavlova hiša
Übersetzung & Lektorat – prevod & lektura:
Sebastian Walcher, Daniela Kocmut, Barbka Predin, Sonja Wakounig, Matej Klemen, Elfi Cagala

Förderer – pokrovitelj: Bundeskanzleramt der Republik Österreich,
Abteilung Volksgruppenförderung – Urad zveznega kanclerja
Republike Avstrije, oddelek za subvencioniranje etničnih skupin
Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu

ISBN 978-3-900181-29-1